

Barış Akarsu – Islak Islak. Барыш Акарсу – Мокро-мокро

[Прослушайте аудио урок с дополнительными объяснениями](#)

Gecenin nemi mi düşmüş gözlerine?

Ne olur ıslak ıslak bakma öyle

Saçını dök sineme derdini söyle

Yeter ki ıslak ıslak bakma öyle

Gecenin nemi mi – ночная влага ли: **gece** – ночь; **nin** – родительный падеж; **nem** – влага; **i** – притяжательное местоимение 3 л.ед.ч. – он, она в системе двуаффиксного изафета родительного падежа **gecenin nemi** – влага ночи; **mi** – вопросительная частичка

Düşmüş – упала: **düşmek** – падать; **müş** – прошедшее неочевидное время в 3 л.ед.ч. – он, она

Gözlerine – на твои глаза: **göz** – глаз; **ler** – множественное число; **in** – родительный падеж; **e** – дательный падеж

Ne olur – пожалуйста! (умоляю)

Islak ıslak – мокро-мокро

Bakma – не смотри: **bakmak** – смотреть; **bak** – повелительное наклонение; **ma** – отрицательная частица

Öyle – так

Saçını – волосы: **saç** – волос ; **ın** – притяжательное местоимение твой; **i** – винительный падеж

dök – пролей, опрокинь: **dökmek** – лить, выливать, проливать, опрокидывать

sineme – мне на грудь (на мою душу): **sine** – душа, нутро, сердце, грудь; **m** – притяжательное местоимения мой; **e** – дательный падеж

Derdini söyle – выскажи свое горе: **dert** – горе; **in** – притяжательное местоимение для 2л.ед.ч. ты; **i** – винительный падеж

Söyle – скажи: **söylemek** – говорить, рассказывать в повелительном наклонении

Yeter ki – лишь бы: **yeter** – достаточно

Islak ıslak – мокро-мокро

Bakma – не смотри: **bakmak** – смотреть; **bak** – повелительное наклонение; **ma** – отрицательная частица

Öyle – так

Sürerim buluttan tarlaları

Yağmurlar ekerim göğün göğsüne

Güneşte demlerim senin çayını

Yüreğimden süzer öyle veririm

Sürerim – распашу: **sürmek** – пахать, распахать; **er** – настоящее-будущее время; **im** – аффикс сказуемости для 1 л.ед.ч. – я

Buluttan – из облаков: **bulut** – облако; **tan** – *исходный падеж*

Tarlaları – поля: **tarla** – поле, пашня; **lar** – *множественное число*; **ı** – *винительный падеж*

yağmurlar – дожди: **yağmur** – дождь; **lar** – *множественное число*

Ekerim – засею: **ekmek** – сеять, сажать, высаживать; **er** – *настоящее-будущее время*; **im** – *аффикс сказуемости 1 л.ед.ч. я*

Göğün göğüsünde – на груди у неба: **gök** – небеса, конечная буква «k» заменяется на «ğ» по гармонии согласных; **ün** – *родительный падеж*; **göğüs** – грудь (грудная клетка); **ü** – *притяжательное местоимение 3 л.ед.ч. – он, она в составе двуаффиксного изафета родительного падежа*; **n** – *промежуточная буква между 3 л.ед.ч. – он, она и падежом*; **e** – *дательный падеж*

Güneşte – на солнце: **güneş** – солнце; **te** – *местный падеж*

Demlerim – заварю: **demlemek** – заваривать; **er** – *настоящее-будущее время*; **im** – *аффикс сказуемости для 1 л.ед.ч. – я*

Senin – твой

Çayını – твой чай: **çay** – чай; **ın** – *притяжательное местоимение твой*; **ı** – *винительный падеж*

Yüreğimden – через мое сердце: **yürek** – сердце, конечная «k» меняется на «ğ» по закону гармонии согласных; **im** – *притяжательное местоимение мой*; **den** – *исходный падеж, в данном контексте передающий значение через*

Süzer – пропущу: **süzme** – фильтровать, процеживать; **er** – *настоящее-будущее время, также подразумевается и аффикс сказуемости im 1 л.ед.ч. – я, он опущен, чтобы исключить повторяемость, имеющуюся в глаголе «vererim»*

Öyle – так, таким образом

Veririm – отдам: **vermek** – давать; **ir** – *настоящее-будущее время*; **im** – *аффикс сказуемости 1 л.ед.ч. – я*

Ben feleğin şu çarkına çomak sokarım

Ben feleğin tekerine çomak sokarım

Yeter ki ıslak ıslak bakma öyle

Ne olur ıslak ıslak bakma öyle

Ben – я

Feleğin – судьбы: **felek** – судьба, фортуна, конечная буква «k» заменяется на «ğ» по гармонии согласных; **in** – *родительный падеж*

Şu çarkına – в то колесо: **şu** – тот, та, то; **çarkı** – колесо, шестеренка, лопасть; **ı** – *притяжательное местоимение 3 л.ед.ч. – он, она в составе двуаффиксного изафета родительного падежа (feleğin çarkı) – колесо фортуны*; **n** – *промежуточная буква между 3 л.ед.ч. – он, она и падежом*; **a** – *дательный падеж*

Çomak – острая с обеих сторон палка из турецкой народной игры типа «городки»

Sokarım – вонжу: **sokmak** – воткнуть, вонзить, всунуть, ужалить; **ar** – *настоящее-будущее время*; **ım** – *аффикс сказуемости я*

ben feleğın tekerine – я в колесо судьбы; **teker** – колесо, круг, диск, обод; **i** – *притяжательное местоимение 3 л.ед.ч.* – он, она в связке двухфиксного изафета родительного падежа **feleğın tekeri**; **n** – *промежуточная согласная между 3 л.ед.ч.* – он, она и падежом; **e** – *дательный падеж*

Çomak sokarım – палку воткну